Dozit

Guia do utilizador

ROXELL®

ÍNDICE

INFORMAÇÕES GERAIS 1
1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS! 1
2. UTILIZAÇÃO PREVISTA 1
3. RESPONSABILIDADE 1
4. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL 1
5. SEGURANÇA 1
6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS -
UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA 1
7. DESACTIVAÇÃO, ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE 2
8. O NÍVEL DE EMISSÃO DE RUÍDO 2
9. INTERRUPTOR PRINCIPAL 2
10. EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL. 2
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA 3
GUIA DO OPERADOR 4/5
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 6
DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DE UMA QUASE-MÁQUINA

DISCLAIMER : The original, authoritative version of this manual is the Dutch version produced by ROXELL bvba. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than Dutch, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, inasmuch as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published Dutch version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL bvba - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

INFORMAÇÕES GERAIS

1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS!

Refere-se, entre outros, às directivas europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, operação e manutenção da instalação, as respectivas disposições legais e os regulamentos técnicos aplicáveis têm de ser respeitados.

2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

A instalação foi concebida unicamente para utilização intensiva em gado e foi desenvolvida em conformidade com os regulamentos aplicáveis de bom acabamento. Logo, o carregamento extra do produto é proibido. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não se responsabiliza por danos daí resultantes. O utilizador é o único responsável.

3. USO NÃO-PRETENDIDOS

Todas as utilizações diferentes das descritas no ponto 2, "Utilização prevista", são da responsabilidade do utilizador final.

4. RESPONSABILIDADE

Todas as reclamações ao abrigo da garantia são nulas no que se refere a danos resultantes de utilização inadequada e de acções não autorizadas não incluídas nas instruções de utilização. A ROXELL bvba não se responsabiliza por estes danos.

A responsabilidade da Roxell termina no caso de o utilizador final alterar ou adaptar, ele próprio, a instalação.

5. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL

UTILIZADOR:

A pessoa que utiliza uma função ou operação de um produto no seu trabalho ou que trabalha com o produto. Ele/ela deve ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. Ele/ela tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

PESSOA TECNICAMENTE FORMADA:

Um especialista que consegue montar e manter a instalação e solucionar avarias **(mecanicamente / electricamente).** Com base na sua formação técnica e experiência, ele/ela tem conhecimentos suficientes para poder avaliar actividades, reconhecer possíveis perigos e rectificar situações perigosas.

6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS - UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA

Existem três níveis de perigo que poderá identificar através da palavra de sinalização

*** PERIGO**

*** AVISO**

*** CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as consequências possíveis caso os avisos não sejam respeitados são declaradas aqui!

PERIGO	**PERIGO** indica um perigo iminente directo que poderá resultar num acidente grave ou até fatal caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
AVISO	**AVISO** indica um perigo iminente possível que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
CUIDADO	**CUIDADO** indica possíveis situações perigosas que poderão resultar em lesões físicas ligeiras ou em danos materiais caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informações de apoio.
permitido não permitido	

7. ARMAZENAMENTO

Arrume todas as peças a serem montadas em uma sala ou compartimento que as mantenha protegidas das influências climáticas.

8. TRANSPORTE

Dependendo do tamanho das peças e de acordo com as circunstâncias locais e a legislação local, as peças da máquina têm de ser transportadas com uma empilhadeira.

A empilhadeira deve ser operada por uma pessoa qualificada e em conformidade com os regulamentos de bom acabamento.

Ao levantar carga, verifique sempre se o seu centro de gravidade se encontra estável.

9. DESACTIVAÇÃO

Desmonte a instalação e os seus componentes de acordo com a legislação ambiental do país ou das autoridades locais aplicáveis em vigor. Todos os produtos funcionais e peças sobressalentes devem ser guardados e eliminados de acordo com os regulamentos ambientais aplicáveis.

Informações ambientais para os clientes na União Europeia

Directiva europeia 2002/96/CE alterada pela Directiva 2008/34/CE**G** exige que o equipamento que possua este símbolo no produto ou na embalagem não seja eliminado em conjunto com o desperdício doméstico não seleccionado. Este símbolo indica que o produto tem de ser eliminado em separado. Você é o responsável pela destruição deste e de outros equipamentos eléctricos e electrónicos através dos canais de eliminação designados para esse fim pela administração central ou local. A destruição e a reciclagem correctas deste equipamento previne muitas consequências negativas para o ambiente e saúde. Para mais informações sobre a destruição do seu equipamento antigo, contacte as autoridades locais ou o serviço de eliminação de desperdício.

Informações sobre a eliminação de desperdício – material eléctrico/electrónico para empresas

1. Na União Europeia

Se tiver usado o produto para fins comerciais e quiser eliminá-lo, contacte a ROXELL bvba que lhe facultará todas as informações sobre a devolução do produto. É possível que tenha de pagar uma taxa de eliminação referente à devolução e reciclagem. Os produtos pequenos (e quantidades pequenas) podem ser processados pelas agências de recolha locais.

2. Noutros países fora da União Europeia

Se quiser eliminar este produto, contacte as autoridades locais para obter informações sobre o procedimento de eliminação correcto.

10. O NÍVEL DE EMISSÃO DE RUÍDO

O nível de emissão de ruído ± 70dB(A).

11. BLOQUEIO/SINALIZAÇÃO – MÉTODO DE BLOQUEIO CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Todos os funcionários precisam do seu próprio bloqueio e sinalização (etiqueta), que não pode ser removido por outras pessoas.
- Informe todas as pessoas que sejam influenciadas pelo procedimento.
- Localize todas as fontes de energia (elétrica, hidráulica, pneumática).
- Desligar.
- Bloqueio e sinalização.
- Verifique se a fonte de energia está desligada.
- Remova qualquer energia restante.

12. UTILIZE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL.

Certifique-se que usa **equipamento de protecção pessoal** (luvas, máscaras anti-poeiras).

13. ILUMINAÇÃO SUFICIENTE - ILUMINÂNCIA

- **É necessário uma iluminância de 200 lux** durante a utilização, a manutenção e instalação.
- Disponibilize **iluminação de emergência (portátil) nas instalações, para o caso de ocorrência de falhas de energia.**

14. EQUIPAMENTO ELÉTRICO, PAINÉIS DE CONTROLE, COMPONENTES E UNIDADES DE ACIONAMENTO.

- Para operar os painéis de controle, tem **de haver pelo menos 70 cm** de espaço livre.
- Os painéis de controle **devem estar sempre fechados.** A chave do painel de controle deve estar na posse de uma pessoa autorizada.
- O usuário deve tomar todas as medidas necessárias para manter as **ratazanas, ratos e outros vermes longe dos painéis de controle.**
- Se o equipamento elétrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento tiverem uma avaria, o sistema deve ser **IMEDIATAMENTE** parado!
- O equipamento elétrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento não devem ser **NUNCA pulverizados com água ou outro tipo de líquido!**
- O equipamento elétrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento **nunca devem ser cobertos com qualquer tipo de material.**

ESTAS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DEVEM SER LIDAS E COMPREENDIDAS E TODOS OS PONTOS DEVEM SER OBSERVADOS PELO UTILIZADOR, PELO RESPONSÁVEL E PELOS FUNCIONÁRIOS.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Dozit Nr. : 040
Automatisch voedersysteem voor zeugen in groepshuisvesting
Sistema de alimentação automático para alimentação de porcas em grupo

PERIGO

IMPORTANTE

Leia com atenção as instruções que se seguem, antes de UTILIZAR o sistema.

1. Aantes de efectuar uma **reparação**, ou **trabalho de manutenção**, **deverá cortar sempre a corrente eléctrica** dos sistemas de alimentação e de transporte.

2. O sistema **arranca automáticamente**. **nunca coloque as mãos** em **locais perigosos** (furos de descida nos tubos) antes de se assegurar que a **corrente électrica** esteja **completamente cortada**, e de que **ninguém a ligue sem** o seu pré-conhecimento.

3. Não deixe entrar pessoas não habilitadas no pavilhão enquanto estiver ausente.

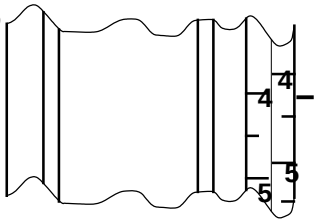
4. Não deixe entrar pessoas não habilitadas no pavilhão enquanto estiver ausente.

Dozit

GUIA DO OPERADOR

ROXELL

PARA AJUSTAR A QUANTIDADE DE ALIMENTO



- Em primeiro lugar, é necessário calibrar a escala [litro] com o seu alimento especial, porque a escala é meramente indicativa (ver página seguinte).
- Utilize a escala branca para granulado e a escala amarela para mistura.
- Mova a calha para a quantidade de alimento desejada.
- Exemplo para granulado: para dar 2 kg de granulado, coloque o manípulo da calha nos 3,2 litros na escala branca.-{}-
- Ajuste a mesma quantidade para cada grupo.

ATENÇÃO! Não ajuste a quantidade de alimento a não ser que o distribuidor esteja vazio.

PARA AJUSTAR A CAPACIDADE DE TRANSPORTE

- Através do botão no painel de controlo (posição 0 a 5) deve definir a velocidade da dosagem de alimento até 100-120 gramas/minuto. Directriz:
- mistura: posição 3, 4 ou 5
- granulado: posição 1, 2 ou 3

UTILIZAR UM DISTRIBUIDOR DE CONTROLO

- Se utilizar um distribuidor de controlo para parar o sistema de abastecimento de alimento, certifique-se de que existe sempre uma porca nesse compartimento.

ADMINISTRAR MEDICAMENTOS

- Pode administrar medicamentos sólidos por grupo. Abra as janelas de todos os distribuidores do grupo.
- Adicione os medicamentos ao alimento nos distribuidores.
- Feche a janela novamente.

ADMINISTRAR MEDICAMENTOS

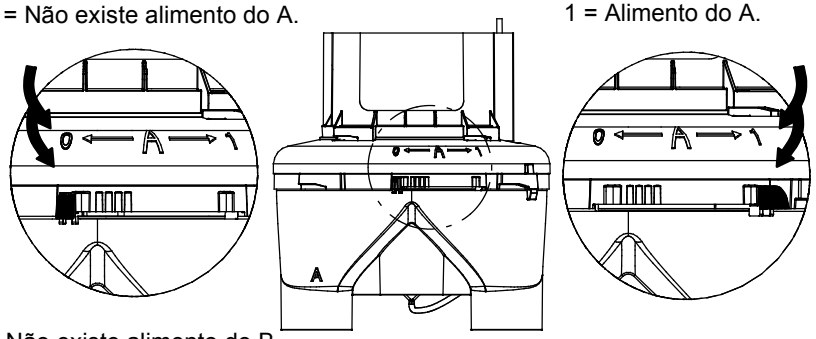
- Pare o sistema de abastecimento de alimento (alavanca no painel de controlo central).
- Abra a janela após uma refeição.
- Abra ambas as posições A e B de descarga.
- Abra a tampa de protecção: pressione ambos os fechos e faça deslizar a tampa (por cima da caixa) para cima da janela.
- Limpe o interior e o exterior do distribuidor. (Máximo 25 BarMáximo 25 Bar)
- Deixe secar.
- Feche a tampa de protecção
- Feche ambas as posições A e B de descarga na posição correcta.
- Inicie o sistema de enchimento.

PARA DESLIGAR OS DISTRIBUIDORES

- Se uma porca de um distribuidor deixa o grupo, deve utilizar A ou B para parar o fluxo de alimento.

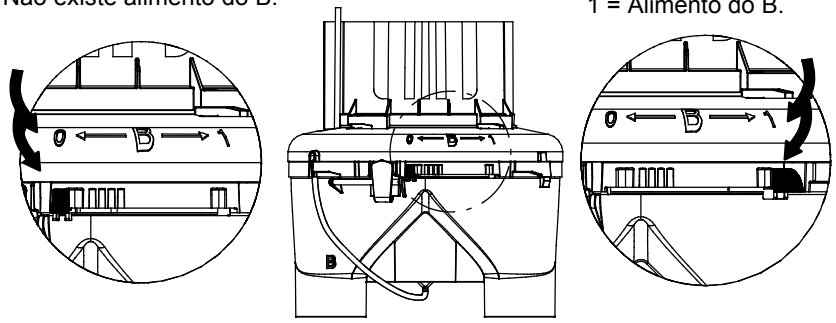
0 = Não existe alimento do A.

1 = Alimento do A.

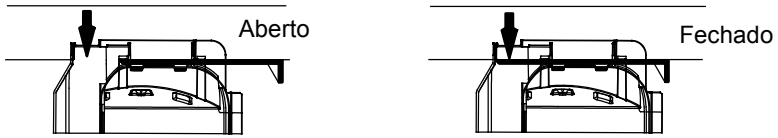


0 = Não existe alimento do B.

1 = Alimento do B.



- Se ambas as porcas do mesmo compartimento deixarem o grupo, deve desligar o distribuidor através da calha.



- Quando um compartimento está fechado, desligue todos os distribuidores nesse compartimento. Faça isto quando ainda existe uma refeição, depois de todos os distribuidores terem sido cheios, ou depois da última refeição, antes de encher novamente o distribuidor. Para o fazer desligue o sistema de abastecimento de alimento (no painel de controlo central).

GUIA DO OPERADOR

CALIBRAGEM DO DISTRIBUIDOR

A indicação do volume no distribuidor ROXELL N.V. para mistura e granulado é uma medida indicativa e pode diferir da utilização do seu alimento específico.

Para uma dose exacta de alimento, a ROXELL N.V. recomenda que a escala da dose seja calibrada com o seu alimento específico, antes da produção.

- Coloque um distribuidor que está instalado no seu sistema de alimentação.
- Escolha uma escala indicativa no distribuidor no alimento (mistura ou granulado) em utilização.
- Coloque o manípulo da calha na escala escolhida, na marca de 1l e encha o distribuidor com o sistema de enchimento.
- Esvazie o distribuidor e pese a quantidade de alimento. Anote estes dados na tabela de calibragem.
- Repita este processo 5 vezes no total para o mesmo volume.
- A média destas 5 medições reflecte a verdadeira dose do seu alimento na escala escolhida no distribuidor ROXELL N.V.
- Repita este processo com outros volumes.

OBSERVAÇÃO: Se mudar o tipo de alimento, repita este processo.

TABELA DE CALIBRAGEM						
Medição						Peso da calibragem
Distribuidor da escala						Média
1 l						
2 l						
3 l						
4 l						
5 l						
6 l						
7 l						

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PERIGO

Primeiro, desligue a corrente eléctrica. Use protecção

AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. O motor do distribuidor não funciona.	O interruptor “ligado-desligado” não está em ”I”.	Ajuste o interruptor.
	Encerramento térmico do motor.	Lâmpada laranja acesa. Verifique protecção térmica. Meça a corrente de fase.
	O interruptor de nível nos distribuidores de controlo continua a responder.	Se necessário, limpe.
		Verifique o funcionamento do interruptor.
	Programação errada ou não existente do cronómetro..	Verifique a programação.
2. O alimento não cai do Dozit	A calha de bloqueio não está aberta.	Abra a calha de bloqueio correcta.

04101960

Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)*
Declaração de incorporação de uma quase-máquina *(Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B)*

Fabrikant/Fabricante:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declara sob sua própria responsabilidade que o produto:

Dozit N.º: 040…
Automatisch voedersysteem voor zeugen in groepshuisvesting.
Sistema de alimentação automático para alimentação de porcas em grupo.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Referente a esta declaração, em conformidade com
- As seguintes directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas); 2004/108/CE (Compatibilidade Electromagnética).
- As normas europeias harmonizadas: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Este produto não pode ser colocado ao serviço até que as máquinas em que vai ser incorporado tenham sido declaradas em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas.

O fabricante (ou o seu representante) também se responsabiliza por, a pedido devidamente fundamentado das autoridades nacionais, facultar as informações relevantes referentes a esta máquina parcialmente completa. O método de transmissão será digital. A forma através da qual as informações são facultadas não prejudica os direitos de propriedade intelectual do fabricante referentes à máquina parcialmente completa.

(PT)

Plaats, Datum / Local, Data : Maldegem, 01/10/2014

……..
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Esta parte apenas pode ser completa se todas as sub-partes incorporadas forem fornecidas pela Roxell"

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Declaração CE de conformidade *(Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)*

Wij/Nós_____
(naam installateur/nome do instalador)
_____
_____
(volledig adres en land/endereço completo e país)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Declaramos completamente sob nossa própria justificação que

_____
(naam machine/nome da máquina) (nummer CE-label/número da etiqueta CE)

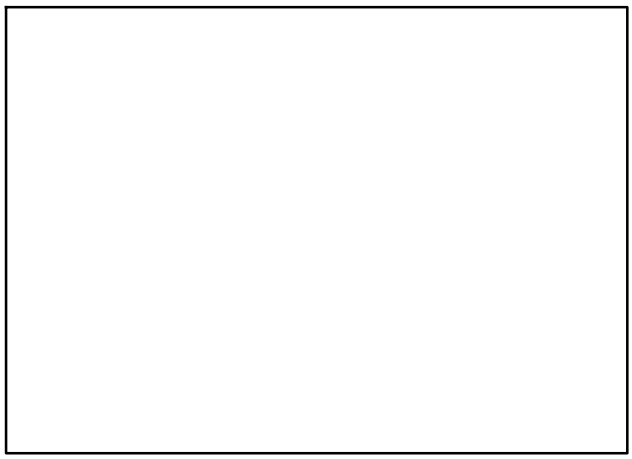
In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
Foi incorporada em conformidade com as provisões da Directiva de Máquinas e as prescrições da Roxell bvba.

_____
(plaats, datum/local, data) (naam, handtekening/nome, assinatura)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

A declaração CE de conformidade / declaração de incorporação refere-se exclusivamente a máquinas ou quase-máquinas no estado em que foram colocadas no mercado e exclui componentes adicionados e/ou operações executadas em consequência, por exemplo pelo distribuidor e/ou técnico de instalação e/ou utilizador final.

SPECIMEN



ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation - OGRN : 1157746055026
Tel: +7 495 9833015 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd. (868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com